



NOMS DE DOBLE GÈNERE AMB REFERENT NO HUMÀ: Representació del femení

Denominació

En els noms de gènere masculí i gènere femení amb un referent que no té sexe (per exemple, *mar*), la tria d'una forma o altra (*el mar* o *la mar*) depèn de qüestions estilístiques, dialectals o personals.

En aquests casos, el tractament recomanat és el següent:¹

- (1) Si masculí i femení són **exactament iguals**, es considera que es tracta d'una sola denominació, amb categoria lèxica única *n m/f* (és a dir, *nom masculí o femení*).

Exemple: **flavor** *n m/f*

Conjunt de propietats olfactivas, gustatives i tàctils d'un aliment.

- (2) Si masculí i femení **difereixen pel morfema de femení**, es considera que són dues denominacions diferents, amb una relació de sinonímia absoluta o complementària, segons el cas) i cadascuna amb categoria lèxica pròpia.

Exemple: **claustre** *n m*

claustra *n f*

Passatge cobert, d'una o dues plantes [...] que volta un pati o un jardí [...].

Quan el nom amb dos gèneres forma part d'una **denominació sintagmàtica** i comporta que hi hagi dues formes (l'una per al masculí, l'altra per al femení), hi ha dos tractaments possibles:

- (1) **Prioritzar un dels dos gèneres** (d'acord amb l'extensió desigual, l'opinió dels especialistes, etc.) i, preferiblement, recollir en nota l'altra forma.

Denominació sintagmàtica de doble gènere amb una única forma	Denominació sintagmàtica de doble gènere amb dues formes
invariant relativista <i>n m</i> FÍSICA Magnitud que té el mateix valor en tots els sistemes de referència. NOTA: D'acord amb el doble gènere de <i>invariant</i> , també s'accepta <i>invariant relativista</i> com a nom femení.	invariant adiabàtic <i>n m</i> FÍSICA Magnitud que, en un procés físic, tendeix a romandre constant [...]. NOTA: D'acord amb el doble gènere de <i>invariant</i> , també s'accepta la forma <i>invariant adiabàtica</i> (<i>nom femení</i>).

- (2) **Recollir tots dos gèneres** (perquè tenen un ús o una validesa similars, etc.), separats en denominacions diferents si formalment són diferents.

Denominació sintagmàtica de doble gènere amb una única forma	Denominació sintagmàtica de doble gènere amb dues formes
invariant relativista <i>n m/f</i> FÍSICA Magnitud que té el mateix valor en tots els sistemes de referència.	invariant adiabàtic <i>n m</i> invariant adiabàtica <i>n f</i> FÍSICA Magnitud que, en un procés físic, tendeix a romandre constant [...].

¹ En canvi, si la tria del gènere masculí o femení d'una denominació està determinada pel sexe del referent, considerem que hi ha una sola denominació, amb dues formes i amb la categoria *nom masculí i femení*:

Exemples:

- **especialista** *n m, f*
- **professor** | **professora** *n m, f*